

Gebrauchsanleitung

FAM Dispenser

Mode d'emploi

Diffuseur FAM

Istruzioni per l'uso

Diffusore FAM

Instructions manual

FAM Dispenser

Manual de instrucciones

Difusor FAM



DE FAM Dispenser

Für eine wirksame und bienenverträgliche Behandlung der Varroose mit Formivar-Ameisensäure in Konzentration von 70 %.

Aufbau

- 1 Grundplatte mit Behälter für das Schwammtuch.
- 2 Fungizidfreies Schwammtuch aus Zellulose, welches die Säure optimal aufsaugt.
- 3 Drehscheibe für eine optimale Einstellung je nach Aussentemperaturen.
- 4 Laschen für die einfache und sichere Öffnung des Dispensers.



Der Dispenser besteht aus Polystyrol und ist über mehrere Jahre einsetzbar. Die Schwammtücher sind ebenfalls wiederverwendbar.

Funktionsweise

Die Ameisensäure wird von dem Schwammtuch vollständig aufgesogen. Durch Drehen der Scheibe lassen sich die Öffnungen des Deckels stufenlos öffnen. Dadurch kann die Verdunstungsrate der Ameisensäure auf Beutetyp und Temperatur angepasst werden. Der Dispenser

wird mit den Öffnungen nach unten über das Brutnest gelegt. Die Ameisensäure dampft so ins Volk ab. Die Ameisensäuredämpfe sind schwerer als die Stockluft und fallen nach unten direkt auf die Varroa. Die Atemwege der Varroa werden somit gestört und die Milbe stirbt.

Befüllung und Anwendung

Deckel und Boden des FAM Dispensers mittels der abstehenden Laschen trennen. Schwammtuch mit Wasser auswaschen und auswringen. Den Boden mit dem eingelegten leicht feuchten Schwammtuch auf eine waagerechte Fläche stellen. Für die Behandlungen (Juli und September) je 130ml Formivar-Ameisensäure 70% auf das Schwammtuch giessen. Anschliessend den Dispenser schliessen und Deckel in allen Ecken einrasten. Gefüllte FAM Dispenser mit geschlossener Drehscheibe stets waagrecht halten, so dass keine Säure auslaufen kann. Durch die Position der Drehscheibe, kann die Verdunstungsrate der Ameisensäure, dem Beutevolumen und den zu

erwartenden maximalen Tagestemperaturen angepasst werden. Die Drehscheibe mit dem Zeiger gemäss **der Drehscheibe-Einstellungstabelle** zwischen 1–5 einstellen.

Die erste Behandlung mit dem FAM Dispenser wird unmittelbar für eine Dauer von 7 Tagen nach der Honigernte im Sommer angesetzt. Vor der Behandlung ist eine einmalige Fütterung empfohlen. Vor der zweiten Behandlung sollten die Völker fertig aufgefüttert werden. Ab Mitte September wird der FAM Dispenser für 14 Tage ins Volk eingelegt. FAM Dispenser immer nach der Behandlung aus dem Volk nehmen, um Verschmutzung durch Wachs und Propolis zu vermeiden.

Drehscheibe-Einstellungstabelle

	Mini-Plus Warré	CH-Kasten Zander, DNM Langstroth Segeberger National Simplex, Smith, 2x Warré	Dadant 2x Simplex AZ (Alberti Žnideršič) Commercial Deep National
1. Behandlung nach der Honigernte für 7 Tage			
15–20 °C	2	3	4
20–25 °C	1	2	3
25–30 °C	ersten 2 Tage/ 2 ab dem 3. Tag/	1 ersten 2 Tage/ 3 ab dem 3. Tag/	2 ersten 2 Tage/ 4 ab dem 3. Tag/
2. Behandlung ab Mitte September für 14 Tage			
10–15 °C	4	5	5
15–20 °C	3	4	4
20–25 °C	2	3	3

Zu beachten

- Vor der Behandlung mit dem Varroaschieber während einer Woche den natürlichen Varroa-Totenfall messen. Sicherstellen, dass die Beute gut schliesst.
- Behandlung vorzugsweise morgens starten. Das Flugloch immer komplett offen halten.
- Zur Stressreduktion der Bienen kein Behandlungsstart unmittelbar vor Gewittern oder starken Regenfällen.
- Erst nach der Honigernte einsetzen, um Kontamination des Honigs zu vermeiden.
- Nicht gleichzeitig Behandeln und Füttern. Es besteht sonst die Gefahr von Räuberei und die Säure wird durch das frische Futter gebunden.
- Bei Jungvolkkästen mit kleinen Fluglöchern, den Gitterboden nicht ganz schliessen. Varroaschieber sollte zurückgezogen werden, um eine bessere Luftzirkulation zu gewährleisten. Ein komplett offener Gitterboden kann zu einem Wirkungsverlust von bis zu 20% führen.

Reinigung/Zusatzinfos

Propolis mit HalaApi 898 entfernen. Die Grundplatte und Drehscheibe mit APISODA und Warmwasser von Wachsresten reinigen. Nicht in Geschirrspülmaschine geben, die Platte verzieht sich bei Temperaturen über 40 °C.

Die Ameisensäurebehandlung mit dem FAM Dispenser hat sich in ein- und zweizargigen Beuten sowie im Schweizer Kasten als bienenverträglich erwiesen. Ameisensäure wirkt in geschlossene Brutzellen hinein. Junge Brut und schlupffreie Bie-

nen reagieren besonders sensibel auf Ameisensäure, weshalb eine Ameisensäurebehandlung immer zu gewissen Brutverlusten führen kann. Diese Verluste haben keinen negativen Einfluss auf die spätere Volksentwicklung.

Tipp

Damit der FAM Dispenser weniger propolisiert wird, kann dieser auf eine 5 mm Holzleiste gelegt werden, um einen Hohlraum zu erhalten. **Siehe Bild Nr. 6 auf der Rückseite.**

FR Diffuseur FAM

Pour un traitement efficace et respectueux des abeilles contre la varroose avec Formivar acide formique à une concentration de 70%.

Montage

- 1 Récipient de base pour l'éponge tissu.
- 2 L'éponge tissu en cellulose sans fongicide absorbe parfaitement l'acide.
- 3 Disque rotatif pour un réglage optimal en fonction de la température extérieure.
- 4 Languettes pour une ouverture facile et sûre du diffuseur.



Le diffuseur est en polystyrène et peut être utilisé pendant plusieurs années. L'éponge tissu est également réutilisable.

Fonctionnement

L'acide formique est entièrement absorbé par l'éponge tissu. En tournant le disque rotatif, les ouvertures sont plus ou moins importantes. Cela permet d'adapter l'évaporation de l'acide formique au type de ruche et à la température. Le diffuseur est placé avec les ouvertures vers

le bas au-dessus du couvain. L'acide formique s'évapore ainsi dans la colonie. Les vapeurs d'acide formique sont plus lourdes que l'air de la ruche et tombent vers le bas. Les voies respiratoires du varroa sont ainsi perturbées et l'acarien meurt.

Remplissage et utilisation

Séparez le disque rotatif et le récipient du diffuseur FAM à l'aide des languettes. Lavez à l'eau l'éponge tissu et l'essorer. Posez le récipient sur une surface horizontale et positionner l'éponge tissu légèrement humide. Pour chacun des traitements (juillet et septembre), verser 130ml d'acide formique Formivar 70% sur l'éponge tissu. Fermez ensuite le diffuseur et enclencher le couvercle dans tous les coins. Maintenir toujours à l'horizontale le diffuseur FAM rempli avec le disque rotatif fermé, de sorte que l'acide ne puisse s'écouler. La position du disque rotatif permet d'adapter l'évaporation de l'acide formique au volume de la ruche et aux tempéra-

tures maximales prévues pour la journée. Réglez le disque rotatif entre 1 et 5 à l'aide de l'aiguille selon le **tableau de réglage du disque rotatif**. Le premier traitement en été avec le diffuseur FAM est appliqué pour une durée de 7 jours immédiatement après la récolte de miel. Avant le traitement, il est recommandé de nourrir une première fois la colonie. Avant le deuxième traitement, les colonies doivent être entièrement nourries. À partir de la mi-septembre, le diffuseur FAM est placé dans la colonie pour une durée de 14 jours. Retirez toujours le diffuseur FAM de la colonie après le traitement afin d'éviter toute contamination par la cire et la propolis.

Tableau de réglage du disque rotatif

	Mini-Plus Warré	Ruche Suisse, Zander, DNM Langstroth Segeberger National Simplex, Smith, 2x Warré	Dadant 2x Simplex AZ (Alberti Žnideršič) Commercial Deep National
1^{er} traitement après la récolte de miel pendant 7 jours			
15-20 °C	2	3	4
20-25 °C	1	2	3
25-30 °C	2 premiers jours/ à partir du 3 ^e jour	1 2 premiers jours/ à partir du 3 ^e jour	2 2 premiers jours/ à partir du 3 ^e jour
2^{ème} traitement à partir de mi-septembre pendant 14 jours			
10-15 °C	4	5	5
15-20 °C	3	4	4
20-25 °C	2	3	3

Remarques

- Avant le traitement, mesurer la mortalité naturelle de Varroa pendant une semaine à l'aide du tiroir-varroas. S'assurer que la ruche se ferme bien.
- Commencer le traitement de préférence le matin. Toujours laisser le trou d'envol complètement ouvert.
- Pour réduire le stress des abeilles, ne pas commencer le traitement juste avant les orages ou les fortes pluies.
- À n'utiliser qu'après la récolte du miel afin d'éviter toute contamination du miel.
- Ne pas traiter et nourrir en même temps, il y a un risque de pillage et l'acide formique peut se lier avec le sirop de nourrissage.
- Pour les ruchettes avec un trou d'envol rétrécis, ne fermez pas entièrement le fond de la ruchette. Décalez le tiroir-varroa de 2 cm, une ouverture complète du fond de la ruchette grillagée peut entraîner une perte d'efficacité allant jusqu'à 20%.

Nettoyage/informations complémentaires

Enlevez les restes de propolis avec HalaApi 898. Nettoyez les restes de cire sur le disque rotatif et récipient de base avec APISODA et de l'eau chaude. Ne pas mettre au lave-vaisselle, le diffuseur se déforme si la température est supérieure à 40 °C.

Le traitement à l'acide formique avec le diffuseur FAM s'est avéré compatible avec les abeilles et efficace dans les ruches à un ou deux corps ainsi que dans les ruches suisses. L'acide formique agit dans les cellules de couvain operculées. Le jeune

couvain et les abeilles prêtes à éclore sont particulièrement sensibles à l'acide formique, c'est pourquoi un traitement à l'acide formique peut toujours entraîner certaines pertes de couvain. Ces pertes n'ont aucune influence négative sur le développement ultérieur de la colonie.

Conseil

Pour que le diffuseur FAM soit moins propolisé, il peut être posé sur tasseau en bois de 5mm afin d'obtenir un vide-espace. **Voir l'image n° 6 au verso.**

Diffusore FAM

Per un trattamento efficace della varroasi e ben tollerato dalle api con l'acido formico Formivar a una concentrazione del 70%.

Struttura

- 1 Piastra di base con contenitore per il panno spugna.
- 2 Panno spugna in cellulosa, esente da fungicidi, che assorbe in modo ottimale l'acido.
- 3 Disco girevole per un'impostazione ottimale in base alla temperatura esterna.
- 4 Linguette per un'apertura facile e sicura del diffusore.

Il diffusore è realizzato in polistirolo e può essere utilizzato per diversi anni. Anche i panni spugna sono riutilizzabili.



Modo di funzionamento

L'acido formico viene completamente assorbito dal panno spugna. Girando il disco, le aperture del coperchio possono essere aperte in modo graduale. Ciò consente di regolare il tasso di evaporazione dell'acido formico in base al tipo di arnia e alla temperatura. Il diffusore viene posi-

zionato con le aperture rivolte verso il basso sopra il nido di covata, in modo che l'acido possa esalare nella colonia. I vapori di acido formico sono più pesanti dell'aria nell'alveare e cadono verso il basso direttamente sulla varroa le cui vie respiratorie vengono disturbate e l'acaro muore.

Riempimento e applicazione

Separare il coperchio e la base del diffusore FAM tramite le linguette sporgenti. Lavare il panno spugna con acqua e strizzarlo. Posizionare la base con il panno spugna leggermente umido su una superficie orizzontale. Per ciascuno dei trattamenti (luglio e settembre), versare 130 ml di acido formico Formivar 70% sul panno spugna. Successivamente, chiudere il diffusore incastrando il coperchio in tutti gli angoli. Mantenere sempre in posizione orizzontale i diffusori FAM riempiti con il disco girevole chiuso, in modo che l'acido non possa fuoriuscire. Il tasso di evaporazione dell'acido formico può essere adattato al volume dell'arnia e alle temperature massime giornaliere previste regolando la posizione del disco girevole.

Regolare il disco girevole con il puntatore tra 1-5 secondo **la tabella di impostazione del disco girevole**.

Il primo trattamento con il diffusore FAM viene applicato per una durata di 7 giorni subito dopo la raccolta del miele in estate. Prima del trattamento, si raccomanda di nutrire le colonie con una quantità limitata di sciroppo. Prima del secondo trattamento, la colonia dovrebbe essere nutrita al completo.

A partire da metà settembre, il diffusore FAM viene collocato nella colonia per 14 giorni. Rimuovere sempre il diffusore dalla colonia dopo il trattamento per evitare eccessivi depositi di cera e propoli.

Tabella di impostazione del disco girevole

	Mini-Plus Warré	Arnia CH Zander, DNM Langstroth Segeberger National Simplex, Smith, 2x Warré	Dadant 2x Simplex AZ (Alberti Žnideršič) Commercial Deep National
1° trattamento dopo la raccolta del miele per 7 giorni			
15-20 °C	2	3	4
20-25 °C	1	2	3
25-30 °C	primi 2 giorni/ 2 dal 3° giorno/	1 primi 2 giorni/ 3 dal 3° giorno/	2 primi 2 giorni/ 4 dal 3° giorno/
2° trattamento da metà settembre per 14 giorni			
10-15 °C	4	5	5
15-20 °C	3	4	4
20-25 °C	2	3	3

Da notare

- Prima del trattamento, sul vassoio del fondo antivarroa, misurare per una settimana la caduta naturale di varroa. Assicurarsi che l'arnia si chiuda bene.
- Iniziare il trattamento preferibilmente al mattino. Mantenere sempre il foro di volo completamente aperto.
- Per ridurre lo stress delle api, non iniziare il trattamento immediatamente prima di temporali o forti piogge.
- Applicare solo dopo la raccolta del miele per evitare una contaminazione dello stesso.
- Non trattare e nutrire contemporaneamente. Altrimenti c'è il rischio di saccheggio e l'acido si lega al nutrimento fresco.
- Nelle arnie per giovani colonie con fori di volo piccoli, non chiudere completamente il fondo a griglia. Il vassoio deve essere tirato indietro per garantire una migliore circolazione dell'aria. Un fondo a griglia completamente aperto può portare a una perdita di efficienza fino al 20%.

Pulizia/Informazioni aggiuntive

Rimuovere la propoli con HalaApi 898. Pulire i residui di cera dalla piastra di base e dal disco girevole con APISODA e acqua calda. Non mettere in lavastoviglie, la piastra si deforma a temperature superiori a 40 °C.

Il trattamento con acido formico con il diffusore FAM si è dimostrato ben tollerato dalle api in arnie a uno o due moduli e in arnie svizzere. L'acido formico agisce nelle celle di covata opercolata. La covata giovane e le api pronte alla schiusa sono particolarmente sensibili all'acido formico, per cui

il trattamento con acido formico può sempre comportare alcune perdite di covata. Queste perdite non hanno alcuna influenza negativa sul successivo sviluppo della colonia.

Suggerimento

Per ridurre la propolizzazione del diffusore, è possibile collocarlo su un listello di legno di 5 mm per creare un'intercapedine. Vedere l'immagine n. 6 sul retro.

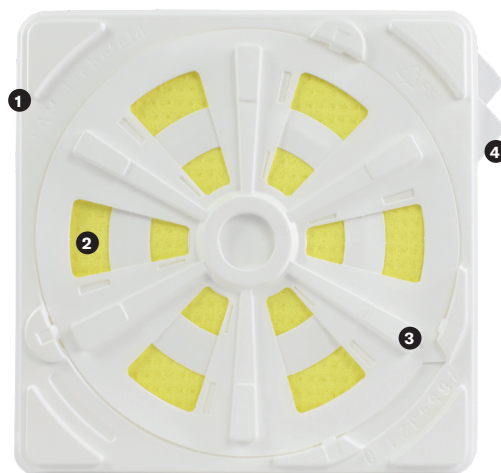
EN FAM Dispenser

For the effective treatment of varroasis of honey bees with FORMIVAR at a formic acid concentration of 70%.

Construction

- 1 Base plate with sponge cloth container.
- 2 Fungicide-free cellulose sponge cloth that optimally absorbs the acid.
- 3 Rotating disc for optimal adjustment according to the outside temperature.
- 4 Tabs for easy and safe opening of the dispenser.

The dispenser is made of polystyrene and can be used for several years. The sponge cloths can also be re-used.



How it works

The formic acid is completely absorbed by the sponge. The openings of the lid can be opened continuously by turning the disc. This allows the evaporation rate of the formic acid to be adjusted to suit the type of hive and temperature. The dispenser is placed over the brood chamber with

the openings facing downwards. The formic acid will evaporate into the colony. The formic acid vapors are heavier than the hive air and fall directly onto the Varroa. The Varroa's respiratory system is disrupted, and the mites die.

Filling and application

Separate the lid from the base of the FAM dispenser using the protruding tabs. Wash and wring out the sponge cloth. Place the base with the slightly damp sponge on a horizontal surface. For each treatment (July and September), add 130 ml of Formivar (formic acid 70%) to the sponge cloth. Then close the dispenser and latch the lid in all corners. Always keep the filled FAM dispenser with the rotating disc closed horizontally so that no acid can escape. The evaporation rate of the formic acid can be adjusted to suit the hive volume and the expected maximum

daily temperatures by adjusting the position of the rotating disc. Set the rotating disc with the pointer between 1–5 according to **the rotating disc adjustment table**. The first treatment with the FAM dispenser is scheduled for a period of 7 days immediately after the honey harvest in summer. A single feeding before the treatment is recommended. The colonies should be fully fed before the second treatment. From mid-September the FAM dispenser is placed in the colony for 14 days. Always remove the FAM dispenser from the colony after treatment to avoid contamination by wax and propolis.

Rotating disc adjustment table

	Mini-Plus Warré	CH-Kasten Zander, DNM Langstroth Segeberger National Simplex, Smith, 2× Warré	Dadant 2× Simplex AZ (Alberti Žnideršič) Commercial Deep National
1st treatment after the honey harvest for 7 days			
15–20 °C	2	3	4
20–25 °C	1	2	3
25–30 °C	first 2 days/ 2 as from day 3/	1 first 2 days/ 3 as from day 3/	2 first 2 days/ 4 as from day 3/
2nd treatment from mid-September for 14 days			
10–15 °C	4	5	5
15–20 °C	3	4	4
20–25 °C	2	3	3

Please note

- Before treatment, measure the natural Varroa mortality with the Varroa diagnostic screen for a week. Make sure the hive is well closed.
- Preferably start treatment in the morning. Always leave the hive entrance completely open.
- To reduce stress to the bees, do not start treatment immediately before thunderstorms or heavy rainfall.
- Only use after the honey harvest to avoid contamination of the honey.
- Do not treat and feed at the same time. Otherwise, there is a risk of robbery and the acid will bound to the fresh food.
- In young hives with a small hive entrance, do not close the bottom board completely. The varroa screen should be pulled back to allow better air circulation. A completely open bottom board can reduce the effectiveness by up to 20%.

Cleaning/additional information

Remove propolis with HalaApi 898. Clean wax residues from the base plate and rotating disc with APISODA and warm water. Do not put in the dishwasher, the disc will warp at temperatures above 40°C.

Formic acid treatment with the FAM dispenser has been shown to be compatible with bees in single and double story hives and in Swiss hives. Formic acid works in closed brood cells. Young brood and

bees ready to hatch are particularly sensitive to formic acid, so formic acid treatment may always result in some brood losses. These losses have no negative effect on the subsequent development of the colony.

Tip

To reduce propolisation of the dispenser, it can be placed on a 5mm wooden strip to create a head-space. **See image number 6 on the last page.**

ES Difusor FAM

Para un tratamiento eficaz de la varroosis de las abejas con Formivar, ácido fórmico al 70%.

Dispositivo

- 1 Placa base con recipiente para el paño de esponja.
- 2 Paño de esponja de celulosa sin fungicidas, que absorbe óptimamente el ácido.
- 3 Disco giratorio para un ajuste óptimo en función de la temperatura exterior.
- 4 Pestañas para una apertura fácil y segura del difusor.



El difusor es de poliestirol y puede utilizarse durante varios años. Los paños de esponja también son reutilizables.

Cómo funciona

El ácido fórmico es absorbido completamente por el paño de esponja. Las aberturas de la tapa pueden abrirse girando el disco. Esto permite ajustar la velocidad de evaporación del ácido fórmico en función del tipo de colmena y de la temperatura. El difusor se coloca sobre el nido

de cría con las aberturas hacia abajo. El ácido fórmico se evapora en la colmena. Los vapores de ácido fórmico son más pesados que el aire de la colmena y caen directamente sobre la Varroa. De este modo, se altera el tracto respiratorio de la Varroa y el ácaro muere.

Llenado y aplicación

Separe la tapa y la base del difusor FAM utilizando las pestañas que sobresalen. Lave el paño de esponja con agua y escúrralo. Coloque la base con el paño de esponja ligeramente húmedo sobre una superficie horizontal. Para cada uno de los tratamientos (en julio y en septiembre), vierta 130 ml de Formivar (ácido fórmico al 70%) sobre el paño de esponja. A continuación, cierre el difusor y encaje la tapa en cada esquina. Mantenga siempre el difusor FAM lleno horizontalmente con el disco giratorio cerrado para que no se escape el ácido. La velocidad de evaporación del ácido fórmico puede adaptarse en función del volumen de la colmena y de las temperaturas

máximas diarias previstas ajustando la posición del disco giratorio. Ajuste el disco giratorio con el marcador entre el 1 y el 5 según **la tabla de ajustes para el disco giratorio**. El primer tratamiento con el difusor FAM se programa para un periodo de 7 días inmediatamente después de la recolección de miel en verano. Se recomienda una sola alimentación antes del tratamiento. Las colonias deben estar completamente alimentadas antes del segundo tratamiento. A partir de mediados de septiembre, el difusor FAM se coloca en la colonia durante 14 días. Retire siempre el difusor FAM de la colonia después del tratamiento para evitar la contaminación por cera y propóleos.

Tabla de ajustes para el disco giratorio

	Mini-Plus Warré	CH-Kasten Zander, DNM Langstroth Segeberger National Simplex, Smith, 2x Warré	Dadant 2x Simplex AZ (Alberti Žnideršič) Commercial Deep National
Primer tratamiento tras la recolección de miel durante 7 días			
15–20 °C	2	3	4
20–25 °C	1	2	3
25–30 °C	2 primeros días/ 2 a partir del 3er día/	1 2 primeros días/ 3 a partir del 3er día/	2 2 primeros días/ 4 a partir del 3er día/
Segundo tratamiento a partir de mediados de septiembre durante 14 días			
10–15 °C	4	5	5
15–20 °C	3	4	4
20–25 °C	2	3	3

Tenga en cuenta lo siguiente

- Antes del tratamiento, mida la mortalidad natural de Varroa con la rejilla o fondo sanitario durante una semana. Asegúrese de que la colmena cierra bien.
- Es preferible iniciar el tratamiento por la mañana. Mantenga siempre la piquera completamente abierta.
- Para reducir el estrés de las abejas, no inicie el tratamiento inmediatamente antes de tormentas o lluvias torrenciales.
- Utilizar solo después de la recolección de miel para evitar la contaminación de la miel.
- No tratar y alimentar al mismo tiempo. De lo contrario, existe el riesgo de que se produzcan robos y de que el ácido quede ligado al alimento fresco.
- En colonias jóvenes con piqueras pequeñas, no cierre completamente la parte inferior de la rejilla. El fondo sanitario para Varroa debe retirarse para garantizar una mejor circulación del aire. Si el fondo de rejilla está completamente abierto puede provocar una pérdida de eficacia de hasta el 20%.

Limpieza/información adicional

Eliminar el propóleo con HalaApi 898. Limpiar los residuos de cera de la placa base y del disco giratorio con APISODA y agua tibia. No lavar en el lavavajillas, el disco se deforma a temperaturas superiores a 40 °C. El tratamiento con ácido fórmico con el difusor FAM es tolerado por las abejas en colonias de una y dos cámaras y en colonias suizas. El ácido fórmico actúa en las celdas de cría cerradas. La cría joven y las abejas que están a punto de abandonar la celda son especialmente

sensibles al ácido fórmico, por lo que el tratamiento puede provocar ciertas pérdidas de cría. Estas pérdidas no influyen negativamente al desarrollo posterior de la colonia.

Consejo

Para reducir la propolización del difusor FAM, se puede colocar sobre un listón de madera de 5 mm para crear un espacio. **Ver imagen número 6 que aparece en el reverso.**



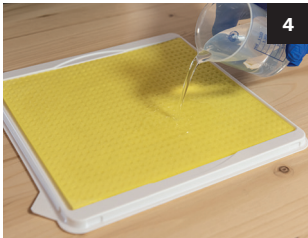
Schutzausrüstung tragen
Portez équipement de protection
Indossare dispositivi di protezione
Wear protective equipment
Llevar equipo de protección



FAM Dispenser öffnen
Ouvrez le diffuseur FAM
Aprire il diffusore FAM
Open the FAM dispenser
Abrir el Difusor FAM



Dosierung: 130 ml/Behandlung
Dosage: 130 ml/traitement
Dosaggio: 130 ml/trattamento
Dosage: 130 ml/treatment
Dosis: 130 ml/tratamiento



Schwammtuch tränken
Imbibez l'éponge-tissu
Impregnare il panno spugna
Soak sponge cloth
Paño de esponja



Deckel einrasten
Enclenchez le couvercle
Incastrare il coperchio
Close lid firmly
Enganchar la tapa



Hohlraum geben
Créez un vide-espace
Lasciare uno spazio vuoto
Provide headspace
Crear un espacio



Öffnungen einstellen
Ajustez les ouvertures
Impostare l'apertura
Adjust rotating disc
Ajustar aperturas



FAM Dispenser platzieren
Placez le diffuseur FAM
Posizionare il diffusore FAM
Place FAM Dispenser
Colocar el Difusor FAM



Beute schliessen
Fermez la ruche
Chiudere l'arnia
Close hive
Cerrar la colmena